

Evangeeliumi Raamatukogu rakenduse õpiabide rubriigis. Õppige, kuidas neid ressursse kasutada, vaadates järgnevat näidet ja selgitust.

VALIK JOSEPH SMITHI PIIBLITÕLKEID

Järgnevalt on ära toodud valitud osad Joseph Smithi tõlgitud kuningas *Jamesi* piibliversioonist (JST). Issand inspireeris prohvet Joseph Smithi taastama piibliteksti tõdesid, mis olid läinud kaduma või mida oli muudetud sellest ajast, kui algsed sõnad kirja pandi. Need taastatud tõed muutsid õpetuse selgemaks ja parandasid pühakirjadest arusaamist. Pühakirjajuhti valitud katkendid peaksid aitama parandada teie arusaamist pühakirjadest, olenemata sellest, mis keelde need on tõlgitud.

Kuna Issand ilmutas Josephile teatud tõdesid, mille olid kord üles tähendanud algsed autorid, on Joseph Smithi tõlge erinev kõikidest teistest piiblitõlgetest kogu maailmas. Selles suhtes on sõna tõlge kasutatud laiemas ja teistsuguses tähenduses kui tavaliselt, sest Joseph Smithi tõlge oli rohkem ilmutus kui sõna-sõnaline tõlge ühest keelest teise. Et saada rohkem teada JST kohta, vaata „Joseph Smithi tõlge (JST)“ Pühakirjajuhi teemade tähestikulises loendis.

Järgnevalt on selgituseks ära toodud näitlik pühakirjakoht JST-st:

See poolpaksus kirjas viide on pühakirjakoht Joseph Smithi tõlgitud kuningas *Jamesi* piibliversioonis. Kuna tema tõlge taastas piibltekstis puuduvad sõnad, võivad salmide numbrid erineda sellest versioonist, mida teie kasutate.

— **JST, Matteuse 4:1, 5–6, 8–9** (võrdle Matteuse 4:1, 5–6, 8–9; sarnased muudatused tehti Luuka 4:2, 5–11)

(*Jeesust ei juhtinud Saatan, vaid Vaim.*)

1 Siis viis Vaim Jeesuse kõrbe, et olla koos Jumalaga.

5 Siis võeti Jeesus üles pühasse linna ja Vaim asetas tema templi harjale.

6 Siis tuli kurat tema juurde ja ütles: Kui sa oled Jumala Poeg, siis kukuta ennast alla, sest kirjutatud on: Tema annab oma inglitele käsu sinu pärast ja nemad kannavad sind kätel, et sa oma jalga vastu kivi ei tõukaks.

8 Ja Jeesus oli taas Vaimus ja see viis ta äärmiselt kõrge mäe otsa ja näitas talle kõiki maailma kuningriike ja nende hiilgust.

9 Ja taas tuli tema juurde kurat ning ütles: Selle kõik ma annan sinule, kui sa maha langed ja mind kummardad!

Sulgudes on viide pühakirjakohtadele teie Piiblis, millega peaksite seda Joseph Smithi tõlget võrdlema.

See näitab, millise õpetuse Joseph Smith oma tõlkega selgemaks muutis.

See on Joseph Smithi tõlgitud tekst.

Mõnes keeles võib Joseph Smithi tõlke katkendeid leida Viimse aja pühade Piibli väljaande joonealustes märkustes või digiseadmetes „Seotud sisu” all.

Lugege Piiblist järgnevaid kirjakohti, seejärel kasutage Joseph Smithi tõlget, et leida inspireeritud muudatused.

Johannese 1:16–18 (Joseph Smithi tõlge, Johannese 1:16–19)

Johannese 4:24 (Joseph Smithi tõlge, Johannese 4:26)

Johannese 6:44 (Joseph Smithi tõlge, Johannese 6:44)

- Mida õpetavad need inspireeritud muudatused teile Jeesuse Kristuse kohta?
- Miks on õnnistus neid asju paremini mõista?